

# CENTRE FAMILIAL CALDWELL

Rapport annuel 2014



FOR PEOPLE - WITH PEOPLE  
POUR LES GENS - AVEC LES GENS

*Centre Familial  
Caldwell  
Family Centre*

# CENTRE FAMILIAL CALDWELL Rapport annuel 2014

## Message de la présidente du conseil



Une autre année mouvementée a passé avec ses défis et ses réussites. Dans chaque cas, notre conseil d'administration et le personnel dirigé par le directeur exécutif David Walsh ont progressé avec les services indispensables qui renforcent notre communauté. Nos programmes reflètent l'aide et le dévouement de nos supporters, partenaires, membres et de nombreux bénévoles. C'est la croyance inébranlable dans ce que nous faisons qui motive tout le monde.

Le Conseil voit la collecte de fonds et la promotion du centre comme la clé de notre croissance. À cette fin, je suis heureuse d'annoncer que nous avons réussi à recruter plusieurs bénévoles avec une expérience considérable dans ces deux champs. Lundi, le 5 octobre, nous tiendrons notre troisième récolte de l'espoir annuelle Dîner et vente aux enchères afin d'accroître notre visibilité et de lever des fonds.

L'éducation peut être la pierre angulaire d'une vie indépendante. Cependant, il peut être difficile d'atteindre un objectif académique sans assistance. Pour la troisième année consécutive, CFC offre une bourse de 1000 \$ à un élève de 12e année vivant dans notre communauté et qui entrera à l'université ou au collège. Comme dans les deux dernières années, nous sommes confiants que le gagnant de la bourse sera un excellent représentant de la communauté Caldwell.

Cette année marque également le premier camp d'été pour les jeunes de la communauté. Nommé Transitions, ce camp est disponible grâce à notre partenariat avec le Village des enfants d'Ottawa.

Après avoir terminé notre plan stratégique pour les trois prochaines années, le Conseil a l'intention de:

- miser sur nos forces,
- accroître la visibilité de notre Centre,
- assurer que les ressources continueront d'être disponibles et
- nous permettent de fournir de manière adéquate aux besoins sans cesse croissants de notre communauté.

L'optimisme et l'enthousiasme sont nos mots directeurs. Les tâches qui nous attendent sont exigeantes mais comme nous l'avons prouvé dans le passé, ensemble, tout est possible.

Cordialement, Yolaine Münter, M.A. B.Éd. Présidente,

Conseil d'administration du Centre familial Caldwell

## RÉCOLTE DE L'ESPOIR

Buffet - vente aux enchères pour soutenir la banque alimentaire du CFC

En 2014, nous avons tenu notre deuxième dîner annuel et vente aux enchères caritative  
Levée de \$13,000 pour nos programmes.

Des plans sont en bonne voie pour la troisième récolte annuelle de l'Espoir  
Lundi 5 Octobre 2015 17:30  
au Chances R, College Square 1365, avenue Woodroffe.



# CENTRE FAMILIAL CALDWELL Rapport annuel 2014

## Message du directeur exécutif



En pensant à l'année écoulée, je suis fier des progrès que nous avons accomplis et la direction où nous nous dirigeons. 2014 a été une année bien remplie, avec une énorme quantité de travail accompli par notre personnel, le conseil et les bénévoles. Un des points forts fut en juin dernier quand le Centre familial Caldwell a célébré son 30e anniversaire de service dans cette communauté avec une Journée de Plaisir en famille, une fête parfaite où tous se sont réunis pour profiter des activités sur une belle journée et pour marquer un point important de notre histoire.

Nous travaillons avec tous nos partenaires de l'agence pour améliorer continuellement: avec la Banque d'alimentation d'Ottawa, nous améliorons le support et la confidentialité du client en mettant à jour la façon dont nous capturons l'utilisation des banques alimentaires; avec nos partenaires de la Ville d'Ottawa, nous travaillons à améliorer la façon dont nous mesurons l'impact que nous avons dans la communauté; avec le logement communautaire d'Ottawa (LCO), nous nous efforçons à mieux informer les nouveaux résidents du quartier de tous les services locaux. Nous avons également formé un nouveau partenariat avec LCO afin donner un service fiable et professionnel au Dépôt de Vêtements, où des vêtements de qualité et des articles ménagers sont disponibles à des prix minimes.

En partenariat avec le Village des Enfants d'Ottawa-Carlton, nous sommes très heureux d'apporter une nouvelle opportunité de camp de jour d'été pour les enfants de la région de Caldwell. Ce programme offrira deux stages d'une semaine pour un maximum de 40 enfants à l'été de 2015.

Je voudrais profiter de cette occasion pour remercier le personnel dévoué et le conseil d'administration pour l'ensemble de votre travail inlassable au nom de nos clients.

Merci va aussi aux nombreux organismes communautaires et les particuliers qui font des dons monétaires ou de leur temps en bénévolat afin d'assurer que nous fournissons autant d'aide que possible. Le Centre familial Caldwell demeure une organisation dynamique et prête à servir la communauté avec compassion et respect.

David Walsh B.A., B.Éd.



Directeur Exécutif

## Membres du Conseil d'administration du Centre Familial Caldwell

**Présidente:** Yolaine Münter: **Vice-présidente:** Jean Meldrum

**Secrétaire:** Eileen McGregor **Trésorier:** Patrick Girard

**Directeurs:** Valerie Mullen, Diane O'Gorman, Michael Van Dusen, Birgit Nielsen, Renée Stewart



# CENTRE FAMILIAL CALDWELL Rapport annuel 2014

## Nos partenaires communautaires

Le Centre familial Caldwell est fier de travailler en étroite collaboration avec les partenaires communautaires suivants:

L'Aumônerie communautaire Carlington  
 Centre de santé communautaire Carlington  
 Le village d'enfants d'Ottawa  
 La Ville d'Ottawa Parcs et Loisirs  
 La Ville d'Ottawa Service de santé publique  
 La Coalition des programmes de jour  
 La Fondation communautaire d'Ottawa  
 Les Service familiaux juifs  
 La Banque alimentaire d'Ottawa  
 La Commission scolaire d'Ottawa  
 La Coalition des maisons communautaires d'Ottawa  
 La Société de logement communautaire d'Ottawa  
 Service de police d'Ottawa  
 L'Armée du Salut

## Organismes et groupe communautaires

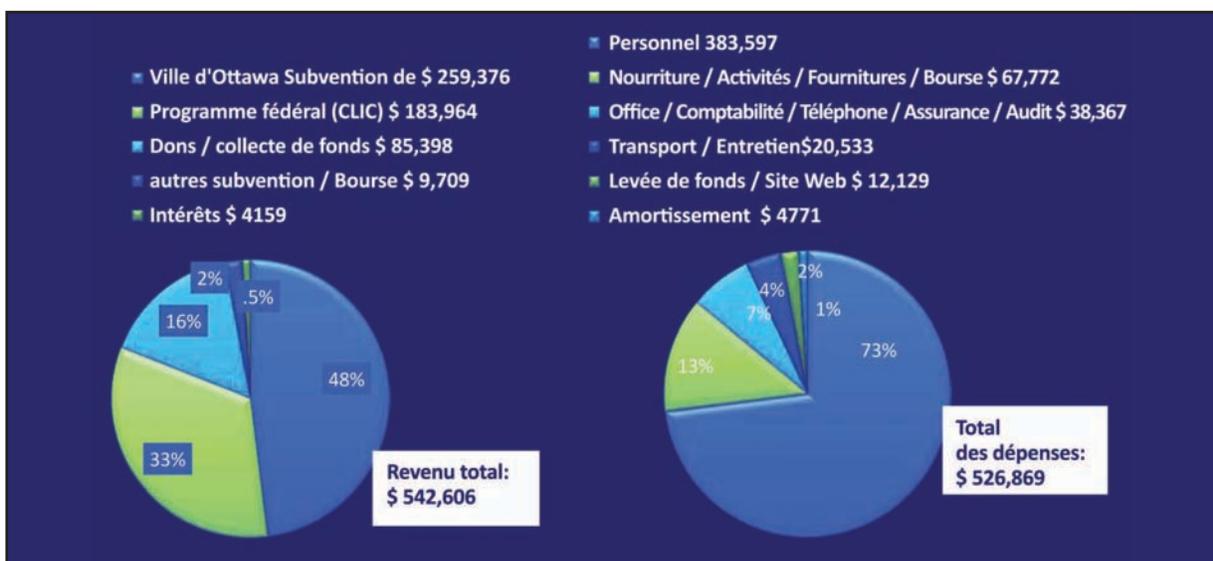
Le Centre familial Caldwell remercie pour le soutien de:

Bromley Road Baptist Church  
 Calvin Christian Reformed Church  
 City View United Church  
 Faith Evangelical Lutheran Church  
 Filles de la Sagesse du Canada  
 Paroisse catholique St-Bonaventure  
 Roman Catholic Episcopal Corporation  
 Soeurs de la Charité d'Ottawa  
 Soeurs de l'Institut Jean D'Arc  
 Soeurs du Sacré Coeur de Jésus  
 Paroisse Saint-Augustin  
 Paroisse Ste-Elizabeth  
 Paroisse Saint-Léonard  
 L'église anglicane St. Richard  
 Société Saint-Vincent-de-Paul - Paroisse de Saint-Maurice  
 Comité Outreach Trinity  
 True North Avionics, INC  
 W. E. Gowling Public School

## Déclaration financière simplifiée

Sources condensés du Revenu 2014

Sources condensés du Revenu 2014



Excédent (déficit) des recettes sur les dépenses en 2014: \$ 15,737



# CENTRE FAMILIAL CALDWELL Rapport annuel 2014

## Faits saillants des programmes

### Programme d'urgence alimentaire

La Banque alimentaire CFC est ouvert quatre jours par semaine et pourvoit aux personnes dans le besoin des paniers, contenant suffisamment de nourriture pour trois jours. L'année dernière, nous avons distribué 18,819 paniers, ce qui représente une légère augmentation par rapport à 2013. Un tiers des personnes servies étaient des enfants.

### Programme de jour

Le programme de jour CFC (Place Thelma) est ouvert du lundi au vendredi, et a accueilli 27,266 visiteurs en 2014, une légère hausse par rapport à l'année précédente. Grâce à ce programme, le Centre fournit aux utilisateurs, un accès à la nourriture, aux ordinateurs et à l'internet, favorisant la socialisation, les activités spéciales et un éventail de services fournis par d'autres organismes.

### École de langue / Garderie

L'année dernière, le Programme de Langue a fonctionné à pleine capacité. La majorité des étudiants étaient des femmes réfugiées, entre les âges de 25-44 avec 0-9 ans de scolarité. Le plus grand nombre de langues maternelles était birmane. Le Programme de soins pour les enfants des nouveaux arrivants est maintenant incorporé de discussions mensuelles avec les parents et le dépistage du développement pour tous les enfants.

## Notre Mission

La mission du Centre familial Caldwell est de fournir des services qui alimentent et favorisent le bien-être physique et émotionnel.

## Notre Vision

La vision du Centre familial Caldwell est d'établir une communauté forte, saine et sécuritaire, où les résidents sont confiants, capables et autonomes; où ceux qui ont besoin de nourriture, de compagnie, de logement, d'éducation reçoivent l'aide nécessaire d'une manière efficace avec respect et dignité.

## Autre

Maintenant en 2014, nous avons le Dépôt de vêtements où sont disponibles des vêtements et petits articles ménagers à prix minime. Les classes de cuisine hebdomadaires sont donnés au Centre des aînés. D'autres programmes et services offerts sont: le Programme de paniers de Noël, la Montagne de cadeaux, les Classes de couture ESL, l'aide au Club de devoirs et les cliniques de préparation d'impôt. 🌸



## Heures d'ouverture:

### PROGRAMME JOUR

Lundi à vendredi

8:30-12:00 et 1:00-4:00

### BANQUE ALIMENTAIRE

Du mardi au vendredi

9:00-12:00 et 1:00-4:00

(613) 728.1800

### ÉCOLE DE LANGUE ANGLAISE

Du lundi au jeudi

8:30-3:00

(613) 724.6052

### TRANSITION CAMP DE JOUR

(Juillet et Août)

830- 430 du lundi au vendredi

**1100 St Medford , unités 20-22**

**Ottawa, ON K1Z 8L5**

**Téléphone: (613) 728.1800**

**E-mail: [dwalsh.caldwellcentre@rogers.com](mailto:dwalsh.caldwellcentre@rogers.com)**



# CENTRE FAMILIAL CALDWELL Rapport annuel 2014

## Camp de jour de transition

L'esprit de coopération entre les nombreuses organisations aide à répondre aux besoins des familles à faible revenu et nouveaux arrivants au Canada, et nous reconnaissons que cela sera bénéfique pour tous, et en particulier pour notre communauté. Il y a dix-neuf ans, le village d'enfants d'Ottawa-Carleton a élaboré un programme novateur intitulé Transitions, un camp d'été bien unique pour les enfants âgés de 8 à 12. Cet été le Centre familial Caldwell en coopération avec le "Village" offrira le programme Transitions dans notre communauté.

Transitions est unique dans ses objectifs. Il prépare les enfants à la «transition» de la dépendance à l'indépendance en enseignant les compétences nécessaires pour faire un changement de vie réussie.

Il fournit aux campeurs:

- développer la confiance en soi, l'indépendance et la responsabilité.
- développer de saines relations sociales et éthique de travail avec les autres enfants et les adultes.
- apprendre gestion du temps et de l'argent.
- prendre des décisions, planifier et organiser tous les aspects des activités souhaitées.
- explorer et d'utiliser les ressources au sein de leur propre communauté et d'être des membres en bonne santé de la communauté.

Dans son format en petit groupe, les enfants sont encouragés à être le patron. Les campeurs reçoivent chaque semaine une petite allocation et des billets d'autobus pour les sorties qu'ils organisent et planifient eux-mêmes.

Sous la direction d'un conseiller qualifié, ils gèrent tous les aspects du programme. Le résultat final est un sens de l'autonomisation, la foi en leurs capacités, et beaucoup de plaisir récréatif.

Depuis 1854, le village a été à l'origine de nombreux programmes progressistes à travers la communauté de garde d'enfants.

Transitions est l'un de ses plus grand succès. Le programme est offert désormais dans 15 sites dans des projets de logements publics, les communautés à faible revenu, ou dans les communautés à revenu intermédiaire à travers Ottawa-Carleton. Chaque programme de site est modifié pour répondre aux besoins de leurs enfants de la communauté, avec des subventions et des aides financières disponibles pour ceux qui en ont besoin.

Le Centre familial Caldwell est extrêmement heureux d'offrir ce camp d'été exceptionnel en collaboration avec le Village. Nous sommes convaincus que ce partenariat se traduira par des changements positifs pour les enfants de notre région. 🌸

**Tu pourrais GAGNER une bourse d'études de 1000 \$ du Centre familial Caldwell pour aller au collège ou à l'université l'an prochain!**

**FAIS-NOUS PARVENIR PAR COURRIEL AVANT le 30 avril 2015**

- Une copie de ton bulletin scolaire ou de ton relevé de notes le plus récent
- Un essai d'une page, dactylographié, indiquant: pourquoi tu penses mériter cette bourse et quels sont tes plans d'avenir, le programme d'études dans lequel tu as été accepté-e, comment tu as agi en « bon citoyen » (p. ex. travail communautaire bénévole), tes plans et ton intérêt à aider ta communauté
- Une lettre de recommandation écrite d'un professeur à ton école actuelle

**CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ**

- Tu dois demeurer dans la zone de desserte du Centre (voir la carte)
- Tu dois être inscrit-e pour la PREMIÈRE FOIS à un programme d'études à temps plein de premier cycle universitaire ou à un programme de niveau collégial à Ottawa
- Tu dois faire la preuve de tes besoins financiers et de ton excellence académique (moyenne de 80 % et plus sur ton plus récent bulletin scolaire)
- Tu dois démontrer tes capacités de leadership et ton engagement à aider les autres

**TU TERMINES TON SECONDAIRE ET TU PLANIFIES DE POURSUIVRE TES ÉTUDES? TU DEMEURES ICI? TU DÉSIRES REDONNER À TA COMMUNAUTÉ?**

**INSCRIS-TOI POUR GAGNER UNE BOURSE D'ÉTUDES DU CENTRE FAMILIAL CALDWELL!**

1100, rue Medford, Bureaux 20-22, Ottawa ON K1Z 8L5  
Tél. : 613.728.1800 Courriel : [dwalsh.caldwellcentre@rogers.com](mailto:dwalsh.caldwellcentre@rogers.com)  
[www.caldwellfamilycentre.ca](http://www.caldwellfamilycentre.ca)

GAGNER un Centre familial Caldwell 1,000.00 \$ Bourse d'études collégiales ou universitaires, l'année prochaine!

Visitez notre site ou contactez-nous pour en savoir plus.

Téléphone: (613) 728.1800

E-mail: [dwalsh.caldwellcentre@rogers.com](mailto:dwalsh.caldwellcentre@rogers.com)

